

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1999-2000

19 NOVEMBER 1999

**Middelenbegroting en Uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2000**

ALGEMENE TOELICHTING

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

19 NOVEMBRE 1999

**Budget des Voies et Moyens
et Budget des dépenses
de la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 2000**

EXPOSE GENERAL

I. Algemeen overzicht

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie legt aan de Verenigde Vergadering de begroting voor het jaar 2000 voor, die gekenmerkt wordt door de wil van het College om zich strikt aan de principes van een orthodoxe begroting te houden.

Ontvangsten = 2.110,6 miljoen.

Uitgaven = vastleggingskredieten (gesplitste en niet-gesplitste) = 2.558,9 miljoen.

Uitgaven = ordonnanceringskredieten (gesplitste en niet-gesplitste) = 2.103,5 miljoen.

Het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven bedraagt 7,1 miljoen.

De bonus van de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie laat het Verenigd College ook toe het encours van de ziekenhuizen (\pm 835 miljoen) en het encours van de medisch-sociale instellingen (\pm 235 miljoen) op datum van 10 november 1999 op te sloppen in 2000.

II. Analyse van de ontvangsten

De Middelenbegroting bedraagt 2.110,6 miljoen. De groeivoet ten opzichte van de ontvangsten 1999 is positief en bedraagt :

$$\frac{2.110,6}{1.977,2} - 1 = 6,75 \%$$

De federale dotatie in toepassing van de financieringswet van 16 januari 1989 werd geïndexeerd.

De dotatie van het Gewest in het kader van het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn werd berekend op 5 % van het Gemeentefonds.

Artikel 48.01 voorziet een ontvangst van 20 miljoen ten titel van terugbetaling door openbare organismen en instellingen.

De boekhoudregels van de Staat stellen inderdaad dat een ontvangst (in dit geval een terugbetaling) wordt ingeschreven in de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op het ogenblik van de perceptie. Wij hopen deze som in de loop van 2000 te ontvangen.

De dotatie van het Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant werd verhoogd met 100 miljoen als bijdrage van het Gewest in de initiatieven van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

I. Aperçu général

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune présente devant l'Assemblée réunie le budget pour l'année 2000, qui se caractérise principalement par la volonté du Collège de maintenir les principes de rigueur et d'orthodoxie budgétaire.

Recettes = 2.110,6 millions.

Dépenses = crédits d'engagement (non dissociés + dissociés) = 2.558,9 millions.

Dépenses = crédits d'ordonnancement (non dissociés + dissociés) = 2.103,5 millions.

L'excédent des recettes sur les dépenses s'élève à 7,1 millions.

Le bonus de la trésorerie de la Commission communautaire commune permet également au Collège réuni de résorber l'encours en 2000 pour les constructions hospitalières (\pm 835 millions) et l'encours des institutions médico-sociales (\pm 235 millions) au 10 novembre 1999.

II. Analyse des recettes

Le budget des Voies et Moyens s'élève donc à 2.110,6 millions. Son taux de croissance par rapport aux recettes initiales 1999 est positif et est de :

$$\frac{2.110,6}{1.977,2} - 1 = 6,75 \%$$

La dotation fédérale en application de la loi de financement du 16 janvier 1989 est indexée.

La dotation de la Région pour le fonds spécial de l'aide sociale représente 5 % du Fonds des communes.

L'article 48.01 prévoyant une recette de 20 millions au titre de remboursements par les organismes et institutions publics est réinscrit.

Les règles d'imputation en comptabilité de l'Etat précisent en effet que l'inscription de la recette (en l'occurrence le remboursement) dans le budget de la Commission communautaire commune se fait au moment de la perception. On peut imaginer que cette somme sera perçue en 2000.

La dotation en provenance de la Région pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant a été majorée de 100 millions comme contribution de la Région dans les initiatives de la Commission communautaire commune.

III. Analyse van de uitgaven

1. De grote onderafdelingen

De algemene uitgavenbegroting bedraagt 2.103,5 miljoen aan ordonnanceringsen en is als volgt samengesteld :

1° Kabinetten en Raad	121,6 M	(5,78 %)
2° Administratie	333,9 M	(15,87 %)
3° Gezondheid	484,0 M	(23,01 %)
4° Welzijn	1.164,0 M	(55,34 %)
Totaal	2.103,5 M	(100 %)

De Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie zal bijdragen aan de kosten van het Brussels Parlement door de dotatie gedeeltelijk ten laste te nemen (70,2 miljoen).

Het investeringsprogramma 2000, in termen van ordonnanceringkredieten op gesplitste kredieten, bedraagt 462,2 miljoen waarvan :

9,6 M	voor de administratie
338,6 M	voor het gezondheidsbeleid
114 M	voor welzijn

Het investeringsprogramma 2000 belooft 917,6 miljoen in gesplitste vastleggingskredieten voor de financiering van de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

5 M	voor de administratie
683,6 M	voor het gezondheidsbeleid
229 M	voor welzijn

2. Kabinetten en Raad : 121,6 M

Dit krediet werd op het vlak van de personeelskosten van de kabinetten geïndexeerd. Een kleine verhoging werd toegekend voor het personeelskrediet van het Kabinet van de Voorzitter. Voor de kosten van de vergadering (70,2 miljoen) en de huurkosten voor de kabinetten (6,6 miljoen) werd het krediet vastgesteld in functie van het bedrag voorzien in de gewestelijke begroting.

3. Administratie : 333,9 M

De 333,9 miljoen zijn als volgt samengesteld :

Lonen :	270,5 M
Pensioenlasten :	16 M
Werking :	15 M
Huur :	18 M
Burotica en informaticamateriaal :	9,6 M

III. Analyse des dépenses

1. Les grandes subdivisions

Le budget général des dépenses qui contient 2.103,5 millions en termes d'ordonnancements se décompose comme suit :

1° Cabinet et Conseils	121,6 M	(5,78 %)
2° Administration	333,9 M	(15,87 %)
3° Santé	484,0 M	(23,01 %)
4° Aide aux personnes	1.164,0 M	(55,34 %)
Total	2.103,5 M	(100 %)

La Commission communautaire commune contribuera aux frais du Parlement bruxellois, en prenant partiellement à charge la dotation à ce Parlement (70,2 millions).

Le programme d'investissement 2000, établi en termes de crédits d'ordonnancements dissociés, s'élève à 462,2 millions dont :

9,6 M	pour l'administration
338,6 M	pour la politique de santé
114 M	pour l'aide aux personnes

Le programme d'investissement 2000 pour le financement des constructions hospitalières et médico-sociales de la Commission communautaire commune s'élève à 917,6 millions dont en crédit d'engagement dissous :

5 M	pour l'administration
683,6 M	pour la politique de santé
229 M	pour l'aide aux personnes

2. Cabinets et Conseil : 121,6 M

Le crédit a été indexé en ce qui concerne les frais de personnel des cabinets avec une légère majoration du crédit pour le personnel du cabinet du Président et fixé au montant inscrit au budget régional pour les frais de l'assemblée (70,2 millions) et les frais locatifs des cabinets (6,6 millions).

3. L'administration : 333,9 M

Les 333,9 millions se décomposent en :

Salaires :	270,5 M
Charges de pensions :	16 M
Fonctionnement :	15 M
Loyer	18 M
Matériel bureautique et informatique :	9,6 M

4. Gezondheidsbeleid : 484 M

De niet-gesplitste kredieten belopen 145,4 miljoen.

Dankzij deze kredieten kunnen vooreerst de opdrachten van onze beide diensten met afzonderlijk beheer worden versterkt en geconsolideerd, met name :

- het centrum voor Gezondheidsobservatie waarvan de opdrachten binnenkort uitgebreid worden tot bijstand aan personen;
- de dienst voor geestelijke gezondheidszorg.

In tweede instantie wordt de gezondheidsgebonden steun aan privé en overheidsacties behouden, zoals dit voordien tevens het geval was, bijvoorbeeld voor de bijscholing van het ziekenhuispersoneel, druggebruik en geestelijke gezondheidszorg .

Voor thuiszorg worden extra tegemoetkomingen voorzien.

Ten slotte worden onze taken in verband met volksgezondheid uitgebouwd, in samenspraak met de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten naargelang van hun respectievelijke bevoegdheden. Het betreft ondermeer de opsporing van ziektes, de opvolging van de overdraagbare ziektes en het inenten.

Het investeringsprogramma 2000 in termen van gesplitste ordonnanceringkredieten, belooft 337,5 miljoen waarvan 162 miljoen voor de privé sector en 175,5 miljoen voor de publieke sector.

Deze ordonnanceringen zijn bestemd om het encours ten belope van ± 835 miljoen te betalen.

Het nieuwe meerjaren bouwprogramma zal gefinancierd worden in termen van gesplitste vastleggingskredieten ten belope van 682,5 miljoen, waarvan 275 miljoen voor de privé sector en 407,5 miljoen voor de publieke sector.

5. Het welzijnsbeleid : 1.164 M

De niet-gesplitste kredieten belopen 1.045,3 miljoen.

Ter ondersteuning van het beleid dat erop gericht is mensen zolang mogelijk thuis te laten wonen, worden twee openbare en twee privé-dagverzorgingscentra bijkomend opgericht.

Inzake hulp aan daklozen, enerzijds, zal de dringende opvang (onthaalcentrum "Ariane" en het nachtasiel "Hoeksteen") worden versterkt. Anderzijds zal een opvangcentrum voor vrouwen en kinderen worden opgericht in 2000, daar de behoefte werd naar voor gebracht in het overlegcomité "daklozen".

4. La politique de santé : 484 M

Les crédits non dissociés s'élèvent à 145,4 millions.

Ces crédits permettront tout d'abord de renforcer et de consolider les missions de nos deux services à gestion séparée :

- l'observatoire de la santé qui verra prochainement ses missions étendues aux domaines de l'aide aux personnes;
- le service de santé mentale.

Ensuite, le soutien aux initiatives tant publiques que privées en matière de santé seront soutenues comme par le passé, par exemple pour la formation du personnel des hôpitaux, ainsi qu'en matière de toxicomanie et de santé mentale.

En matière de soins à domicile, un renforcement des interventions sera mis en place.

Enfin, la prise en compte des missions en matière de santé publique (dépistage, suivi des maladies transmissibles, vaccination,...) sera développée en concertation avec l'état fédéral et les régions et communautés compétentes selon les cas.

Le programme d'investissement en 2000, établi en termes de crédits d'ordonnancements dissociés, s'élève à 337,5 millions dont 162 millions pour le secteur privé et 175,5 millions pour le secteur public.

Ces ordonnancements sont destinés à couvrir l'encours à concurrence de ± 835 millions.

Le nouveau plan pluriannuel sera financé en termes de crédits d'engagements dissociés par le fonds pour 682,5 millions, dont 275 millions pour le secteur privé et 407,5 millions pour le secteur public.

5. La politique d'aide aux personnes : 1.164 M

Les crédits non dissociés s'élèvent à 1.045,3 millions.

Il s'agit de renforcer la politique du maintien à domicile par la création de centres de soins de jour (2 publics, 2 privés) supplémentaires.

En matière d'aide aux personnes sans abri, l'hébergement d'urgence (centre d'accueil "Ariane" et asile de nuit "Pierre d'Angle") sera renforcé et, d'autre part, une maison d'accueil pour femmes et enfants, dont le besoin s'est confirmé au sein du Comité de concertation "sans abri" sera mise en place en 2000.

De diensten voor sociale integratie, de centra voor maatschappelijk welzijn en de sociale coördinatie binnen de OCMW's zullen eveneens worden ondersteund.

Het investeringsprogramma 2000 in termen van gesplitste ordonnanceringskredieten, beloopt 112,5 miljoen waarvan 35 miljoen voor de privé en 77,5 miljoen voor de publieke sector.

Het nieuwe meerjarenplan zal gefinancierd worden ten belope van 227,5 miljoen, waarvan 77 miljoen voor de privé en 150,5 miljoen voor de publieke sector.

Er dient op gewezen te worden dat het krediet voor de OCMW's 389,1 miljoen beloopt, dit in het kader van het Bijzonder Fonds Maatschappelijk Welzijn.

IV. Voorstelling van de tabellen

Teneinde aan de leden van de Vergadering de mogelijkheid te geven een duidelijker beeld te hebben van de evolutie van de begrotingen sinds 1997, vertoont de administratieve begroting tegelijkertijd de uitvoering van de begrotingen 1997 tot 1999.

V. Besluit

Ondanks de moeilijke conjunctuur die een rigoureuze aanpak van de begroting 2000 vereiste, heeft het Verenigd College een aantal acties kunnen naar voor schuiven die het wenst te realiseren in de komende maanden.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid en voor financiën, begroting en externe betrekkingen,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

Les services de réinsertion sociale, les centres de service social et la coordination sociale au sein des CPAS seront également soutenus.

Le programme d'investissement 2000, établi en termes de crédits d'ordonnancements dissociés, s'élève à 112,5 millions dont 35 millions pour le secteur privé et 77,5 millions pour le secteur public.

Le nouveau plan pluriannuel sera financé pour 227,5 millions, dont 77 millions pour le secteur privé et 150,5 millions pour le secteur public.

Il convient de également de mettre en évidence que le crédit alloué aux centres publics d'aide sociale s'élève à 389,1 millions dans le cadre du Fonds spécial de l'Aide sociale.

IV. Présentation des tableaux

Pour permettre aux membres de l'Assemblée réunie d'avoir une vision plus claire de l'évolution des budgets depuis 1997, le tableau du budget administratif présente simultanément l'exécution et des budgets depuis 1997 jusque 1999.

V. Conclusion

Malgré une conjoncture difficile qui a rendu nécessaire une approche rigoureuse du budget 2000, le Collège réuni a néanmoins pu mettre en évidence un certain nombre d'actions qu'il souhaite réaliser dans les prochains mois.

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de la Santé et pour les finances, le budget et les relations extérieures,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

